

## Glossary of Helpful Terms:

**Abono:** Local word for “fertilizer”

**ADESCO:** An acronym: the legal entities of a community: includes the **Directiva** and **Socios**

**Baño:** Bathroom

**Bayunco/bayunca:** Someone who is being silly, rowdy, crazy, foolish

**Beca:** Local word for scholarship

**Bicho/bicha:** A little kid, child; sometimes derogatory

**Bolado:** Something you don't have a specific word for (*ese bolado*: “that thing”)

**Buenos Dias** Good morning (used until noon)

**Buenos Noches** Good night (after sunset but not before 8 pm)

**Buenos Tardes** Good afternoon (used from noon until sunset or 8 pm, whichever occurs latest)

**Cabalito:** Exactly, perfectly (*los zapatos me quedan cabalitos*: “the shoes fit me perfectly”)

**Caliche:** Local word for “slang”

**Cantón:** A rural village, within a **Municipality** ( such as the Municipality of Berlín)

**Caserio:** A sub-division within a **Canton**

**Chele:** Someone with a lighter skin color or blond hair

**Chivo:** Awesome, great, cool (*el viaje estuvo chivo*: “the trip was awesome”)

**Chucho:** Dog; usually refers to dirty, misbehaving, or stray dogs

**Chuco:** Dirty; also the name of a hot drink: **atol chuco**

**Chunche:** Object; an old thing that is not used for much

**Cipote/Cipota:** A child

**Cohetes:** Noise making fireworks used at celebrations and festivals (essentially very large bottle rockets)

**Como te llamas:** What is your name? Respond with: **Me llamo your name**

**Como estas?** How are you? Responses: **Bien** (Fine); **Muy bien** (Very good); **Muy bien, gracias** (Quite well, thank you)

**Cuanto esta?:** How much [does this cost]?

**Department:** Analogous to a state in the U.S. (The **Municipality** of Berlín is in the Department of Usulután.)

**Directiva:** The elected “town council” of a canton. Comprised of eleven offices, some of which are unique to El Salvador.

**Donde esta \_\_\_\_\_?** Where is \_\_\_\_\_? [*el baño the bathroom*]

**Evangelical:** Any non-Catholic church or religious group, regardless of denomination

**Dundo:** Stupid or dumb (note that the word *estúpido* is very offensive)

**Guanaco:** A Salvadoran person. It's not meant as an insult.

**Guacal/Huacal:** A basin, usually made of plastic, used to get water; often used in the large cement sinks used to bathe with or wash dishes/clothing.

**Lamina:** Corrugated metal often used as roofing or walls.

**Leña:** Local word for cooking firewood.

**Mas** Literally “plus”. **No mas:** no more; **Una mas:** one more; **Dos Mas:** Two more; etc.

**Mucho Gusto:** Nice to meet you. Respond with: **El gusto es mio.** (the pleasure is mine)

**Municipality:** Somewhat analogous to a county in the U.S. [Note: The city of Berlín is in the Municipality of Berlín.]

**NGO:** Non-Governmental Organization

**Pisto:** Money

**Puchika:** No exact translation: an exclamation with a sense similar to “Oh my gosh!”

**Sindico:** The legal advisor office in a Directiva.

**Salú:** Friendly goodbye (informal)

**Socios:** The one member of a family who is the voting member of the ADESCO.

**Solicitude:** An application for assistance that is presented to a Partner Organization by a person or community.

**Vaya pues:** OK that's fine. Often shortened to “vaya” or “va pues.”

**Vocal:** At large members of the Directiva. There are four of them.